

取引業者 各位

To all traders

令和3年2月吉日
大日養鯉場(株)トヨタ店
取締役 間野 弘

DAINICHI TOYOTA ONLINE AUCTION

第11回 DAINICHI TOYOTA WEB オークションのご案内

平素は格別のお引き立てを賜り、ありがたく厚く御礼申し上げます。

To all our new and longtime loyal customers,

I would like to personally extended my gratitude for your friendship and kindness.

WEB オークションを開催いたします。皆様ふるってご参加ください！(参加には事前登録が必要です)

We will be holding a “ Online auction ” event on our website. (You need to register before you participate.)

今回出品の当才鯉の預かりは出来ません。We cannot keep the tosaï at this time.

管理は精一杯させていただきますが鯉の補償(緋とびなどで)はできませんので早めの出荷手配をお願い致します。

We will do our best to manage the koi, but we cannot compensate for the koi, so please arrange for shipping as soon as possible.

また、以前までは10万円未満の鯉の入札金額は5000円毎でしたが、今回から1万円毎に変更になります。

The bid amount for koi less than 100,000 yen was previously every 5,000 yen, but from this time it will be changed every 10,000 yen.

開始日時 Start date and time

2021/2/24(Wed) 10:00am 開始 start

終了日時 End date and time

2021/2/26(Fri) 21:00pm~順次終了 Ends sequentially from 21:00pm

出品リストは2月22日頃公開予定です。(弊社HP、システムともに公開予定)

The auction koi list will be upload on our homepage.

www.dainichikoifarm.com

【お願い】

落札価格などの情報は漏らさぬよう、くれぐれもお願い致します。

情報漏洩が分かった場合は今後のお取引に支障をきたす場合がございます。

※落札者の方はオークション終了後、引き取り方法などのご相談をさせていただきますので宜しくお願い致します。

Please do not leak information such as the winning bid. If information leakage is found, it may hinder future transactions.

Please contact Dainichi Koi Farm later for payment and shipping instructions.

Payment and shipping instructions cannot be made from the web auctions page.

Please keep in touch with Dainichi Koi Farm as before.